

FT 980

GB	Tuner	4
F	Tuner	8
D	Tuner	12
NL	Tuner	17
E	Sintonizador	21
I	Sintonizzatore	25
DK	Tuner	29
S	Tuner	33
SF	Virtin	37

(GB) English page 4

Illustrations page 3
Guarantee and service page 41

(F) Français page 8

Illustrations page 3
Garantie et service après-vente page 41

(D) Deutsch Seite 12

Abbildungen Seite 3
Garantieleistung und Service Seite 41
Die Deutsche Bundespost informiert Seite 16

(NL) Nederlands pagina 17

Afbeeldingen pagina 3
Garantie en service pagina 41

(E) Español página 21

Ilustraciones página 3
Garantía página 41

(I) Italiano pagina 25

Illustrazioni pagina 3
Garanzia e servizio pagina 41

(DK) Dansk side 29

Figure side 3
Garanti og service side 41
Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

(S) Svenska sida 33

Figurer sida 3
Garanti och service sida 41

(SF) Suomi sivu 37

Kuvat sivu 3
Takuu ja huolto sivu 41

(N) Norge

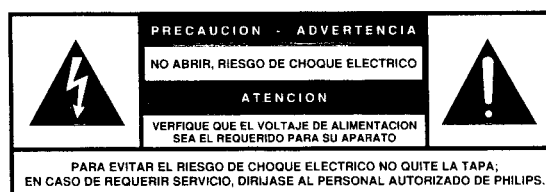
Typeskilt finnes på apparatens bakside.

Observer: Nettbryteren er sekundært innkoplet. Den innebygde netdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

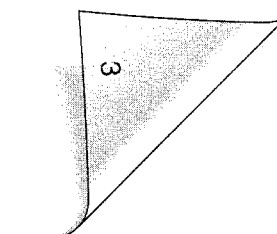
Garanti og service sider 41

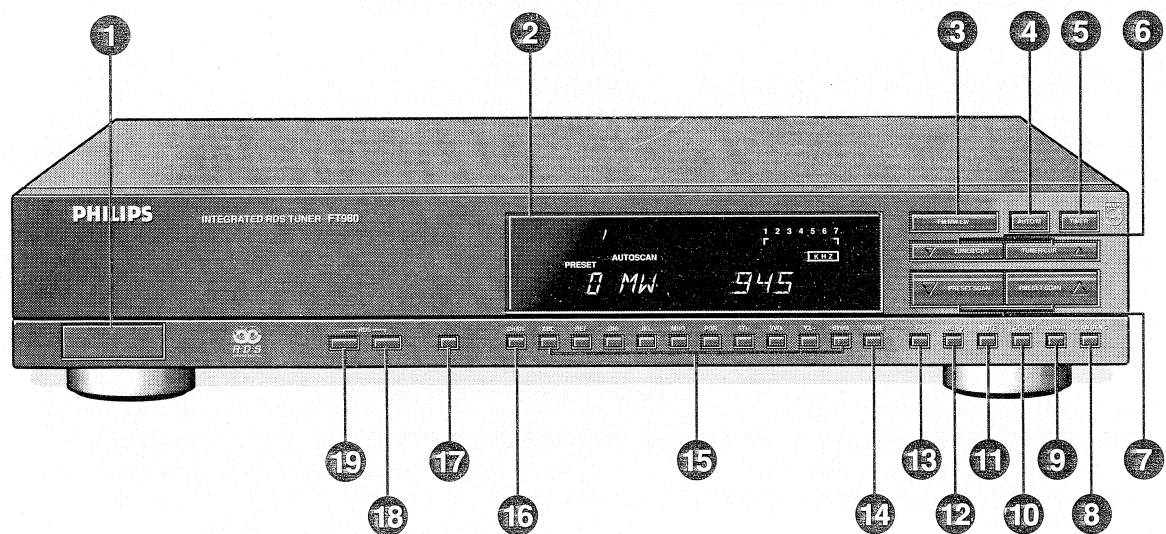
México **NOM**

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

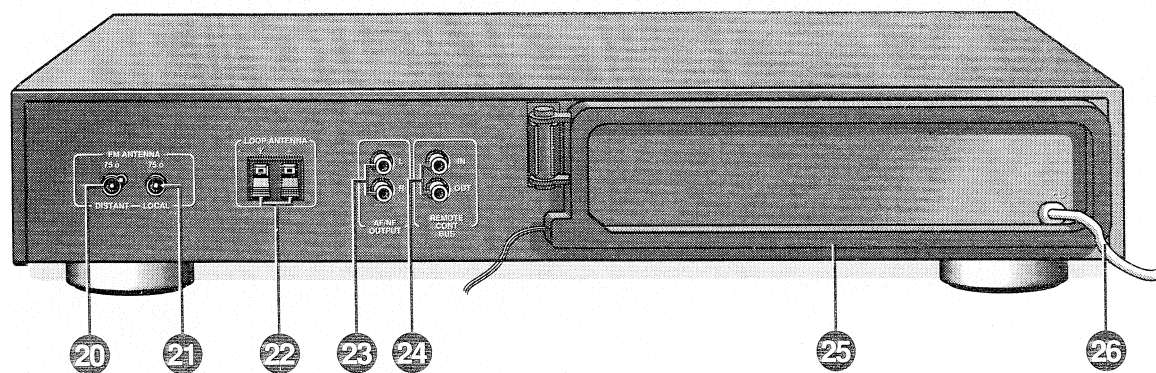


NOM





1



2

FRONT PANEL - fig. 1, page 3

- ① **ON/OFF button** - press in to switch the unit on; press again to switch off
- ② **display showing:**
 LW (Long Wave), MW (Medium Wave) or FM - the selected waveband
 AUTOSCAN - automatic tuning mode
 AUTOSCAN HIGH - automatic tuning at increased sensitivity
 TUNED - when a station is found and correctly tuned to STEREO or MONO - FM stereo or mono reception
 STORE - when the memory has been opened to store a preferred station
 The tuned frequency in 'MHz' (for FM) or 'kHz' (for MW and LW)
 1 to 59 - the number of the selected preset station
 The name of the station. If you have tuned to a transmitter with RDS signal, the name given by the station will appear automatically. For the other transmitters you can program a name yourself.
 DISTANT or LOCAL - the selected aerial
 MUTING - during silent tuning
 TIMER - the timer program is activated
 — — - the bandwidth
 1> to 7> - the signal strength
 DIMMER - you can now adjust the display brightness
- ③ **waveband buttons** - to select LW, MW or FM band
- ④ **AUTO/MAN button** - to select automatic or manual tuning *and* to adjust the display brightness
- ⑤ **TIMER button** - to program 3 stations for use with an external timer
- ⑥ **TUNER Δ ∇ buttons** - press Δ to tune towards the higher end of the selected band and press ∇ to tune towards the lower end of the selected band
- ⑦ **PRESET SCAN/CURSOR Δ ∇ buttons** - to call up preset stations in ascending Δ or descending order ∇ *and* to move the cursor when programming a name
- ⑧ **SCAN.SENS button** - to select a higher tuning sensitivity when tuning automatically to FM transmitters
- ⑨ **WIDTH button** - to select the bandwidth (wide or narrow) for FM stations
- ⑩ **LOC/DIST button** - to select the aerial connected to the socket LOCAL or to the socket DISTANT
- ⑪ **MUTE button** - for silent tuning
- ⑫ **MONO button** - for mono reception
- ⑬ **F/P button** - to enter directly the tuning frequency
- ⑭ **STORE button** - for opening the memory to store a preferred station *and* to enter a name into the memory

- ⑮ **figure/alphabet buttons:**
 figures - 0 to 9
 letters - A to Z
 symbols - /, +, <, -, >, ✕
 space - —
- ⑯ **CHAR. button** - for opening the memory to program a name
- ⑰ **1-2 button** - to switch between 1- and 2-digit number entry
- ⑱ **RDS DISPLAY button** - to select between the name and the frequency of a station
- ⑲ **RDS AF button** - to display the alternative frequencies of the tuned station

BACK PANEL - fig. 2, page 3

- ⑳ **FM-ANTENNA DISTANT** - socket for connection of:
 - a roof-mounted FM aerial with an impedance of 75 ohms
 - the supplied wire aerial (to the centre pin)
- ㉑ **FM-ANTENNA LOCAL** - socket for connection of:
 - the Community or Cable Antenna System, impedance 75 ohms
- ㉒ **LOOP ANTENNA** - terminals for connection of:
 - the MW/LW loop aerial
 - an external AM aerial, Y for the aerial wire and $\perp$ for the ground wire
- ㉓ **AF/NF OUTPUT** - output sockets for connecting the tuner to an amplifier
- ㉔ **REMOTE CONTROL** - RC-5 remote control input/output sockets
- ㉕ **loop aerial** - for MW/LW reception
- ㉖ **mains lead**

The type plate is located on the back of the set

This product complies with the radio interference requirements of the European Community.

INSTALLATION

CONNECTIONS - fig. 2

Aerials

- The FM-ANTENNA socket LOCAL (21) is used for connection to the Community or Cable Antenna System.
 - The FM-ANTENNA socket DISTANT (20) is used for connection to a roof-mounted FM aerial with an impedance of 75 ohms. If not available, connect the supplied wire aerial to the centre pin of the socket.
 - In most areas, the supplied MW/LW loop aerial will provide satisfactory reception. Connect the wires to both LOOP ANTENNA terminals (22) and position the aerial for best reception.
- In difficult reception areas, it may be necessary to use an external AM aerial. Connect the aerial wire to Y and the ground wire to $\perp$.

Amplifier

- Connect the AF/NF OUTPUT output sockets (23) to the tuner input sockets of the amplifier.

Remote control

- Connect the REMOTE CONTROL input socket (24) to the output socket of the external equipment that has a sensor and that uses the RC-5 remote control system. In this way you can operate the tuner by remote control through the sensor of the external set.
- Connect the REMOTE CONTROL output socket (24) to the input socket of any other external set without sensor which is remote control prepared. In this way this extra set can also be operated by remote control.

MAINS SUPPLY - fig. 2

- Check that the mains voltage as shown on the type plate corresponds to your local mains supply. If it does not, consult your dealer or service organisation.
- Insert the plug of the mains lead (26) in the wall socket. The mains supply is now switched on.
- To disconnect the set from the mains completely, withdraw the mains plug from the wall socket.

Important note for users in the U.K.:

When fitting a mains plug to the mains lead, proceed as follows:
The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:
Blue = Neutral, Brown = Live.

These colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, so proceed as follows:

Connect the Brown wire to the terminal marked L or coloured Red.

Connect the Blue wire to the terminal marked N or coloured Black.

No connection is necessary to the earth terminal.

Note: This equipment must be protected by a 3 amp Fuse if a 13 amp plug is used or, if any other type of plug is used, by a 5 amp Fuse either in the plug or adapter or at the distribution board. If in doubt, consult a qualified electrician.

RADIO

ON/OFF

- Press the ON/OFF button (1) to switch the unit on.
- Press again to switch off.

RADIO RECEPTION

- Select the waveband by pressing one of the band selectors (3) (LW, MW or FM). The selected waveband will appear in the display.
- Select the required FM aerial with the LOC/DIST button (10). The display shows the selected aerial.
- Tune automatically or manually to a radio station or select a preset number. The correct procedure is described in the following chapters.
- When tuning to FM transmitters, you can suppress the sound by pressing the MUTE button (11). This is to eliminate interfering background noises. When a FM transmitter is found, the sound will come back. To switch off the sound suppression, press the MUTE button (11) again.
- When the word STEREO appears in the display (2), you are receiving an FM-stereo transmitter. A disturbing noise, due to a weak FM-stereo signal, can be suppressed by pressing the MONO button (12). The word MONO will then appear and you will hear the FM programme in mono.
- When you hear disturbing noises from adjacent transmitters when receiving a FM transmitter, press the WIDTH button (9) to select the narrow bandwidth.

DISPLAY BRIGHTNESS

- Keep the AUTO/MAN button (4) pressed until DIMMER appears in the display.
- Press TUNER $\triangle$ (6) if you require bright light.
- Press TUNER ∇ (6) if you require dimmed light.
- Press the AUTO/MAN button (4) again to return to the normal display.

RDS

RDS (Radio Data System) is a new method to send information signals together with the transmitter signals. Your tuner is capable of translating these signals and putting the information on the display.

When you have tuned to an RDS transmitter, the name will appear in the display.

- Press the RDS DISPLAY button (18) to display the frequency of the transmitter. Press again to return to the name.
- Press the RDS AF button (19) if you want to display the alternative frequencies on which you can receive the transmitter. NO AF means that there are no alternative frequencies. NO RDS means that this is not a RDS transmitter.

TUNING

AUTOMATIC TUNING

- Select automatic tuning with the AUTO/MAN button (4). The word AUTOSCAN (HIGH) appears on the display (2).
 - Briefly press the button TUNER $\triangle$ (frequency up) or ∇ (frequency down) (6). The automatic search will stop by itself when a strong transmitter has been found. The display shows the tuned frequency and the word TUNED appears.
 - If the transmitter found is not the desired one, simply repeat this operation.
 - Weak transmitters are skipped during automatic tuning. They can be tuned to manually.
- For FM you can also select a higher tuning sensitivity so that weak FM transmitters are not skipped. Press the SCAN-SENS button (8). The indication AUTOSCAN HIGH appears in the display (2).

MANUAL TUNING

Manual tuning is useful when you already know the frequency of the desired transmitter (e.g. from your programme guide).

With TUNER $\triangle \nabla$

- Select manual tuning with the AUTO/MAN button (4). The word AUTOSCAN (HIGH) should not light up in the display (2).
- Keep the button TUNER $\triangle$ (frequency up) or ∇ (frequency down) (6) pressed until you approach the required frequency.
- If you now briefly press button TUNER $\triangle$ (frequency up) or ∇ (frequency down) (6) the frequency is changed by one step each time until finally the right frequency has been reached. One step is 0.025 MHz (25 kHz) on FM, and 1 kHz on MW and LW.
- If the transmitter found is strong enough, the word TUNED will appear on the display (2). If it does not, press the button TUNER $\triangle$ or ∇ (6) briefly several times, until reception quality is optimum.

With the digit buttons

You can also enter the frequency directly.

- Press the F/P button (3). In the display (2) a number of horizontal stripes will appear in the place of the tuning frequency.
- Enter the required tuning frequency with the digit buttons (15). As soon as you have entered the last digit, the transmitter becomes audible.
- Entry of the tuning frequency will automatically be interrupted after 5 seconds, or if any other button is pressed.

Note: When tuning to a frequency that has been stored as a preset station in the memory, the number on which it has been stored appears on the display next to the frequency. When you see '0' or '00' this means that this frequency has not been stored.

MEMORY

PREFERRED STATIONS

You can store 59 preferred stations in the memory of the tuner. This enables you to find your favourite stations quickly and easily.

The preset numbers are selected with the digit buttons (15). You can switch from one-digit to two-digit number entry (and vice versa) by pressing the ∇ button (17).

STORING STATION FREQUENCIES

- Tune either automatically or manually to the frequency to be stored (as described previously). Programme guides often contain a list of transmitter frequencies.
- If the display shows the indication '0' or '00', the frequency shown has not yet been stored in the memory.
- If you want to store the frequency shown, press the STORE button (14). The word STORE appears on the display (2).
- If necessary, press the ∇ button (17) to switch between one- and two-digit number entry.
- Now, select the desired number with the digit buttons (15). For two-digit numbers the first number can be 0 to 5. The frequency is now stored in the memory.
- In this way you can store up to 59 frequencies.
- A stored frequency is erased from the memory by storing another frequency in its place.

TUNING TO A STORED STATION

Manually

- If necessary, press the ∇ button (17) to switch between one- and two-digit number entry.
- Select the desired preset number with the digit buttons (15). You will now receive the selected station and the display will show the tuned frequency and the preset number.

Automatically

Using the buttons PRESET SCAN/CURSOR (7) you can call up stored stations.

- Press $\triangle$ for calling up in ascending order.
- Press ∇ for calling up in descending order.
- Repeat this operation until the desired transmitter is found.

CLEARING THE MEMORY

- Tune to the preset station you want to erase from the memory.
- Press the STORE button (14) and enter '0' or '00'. The memory location is now free again.

NAME

Naming a preset station

If you have tuned to a transmitter with RDS signal, the name given by the station will appear automatically. When you try to enter a name for an RDS transmitter, the display shows RDS DATA. For the other preferred transmitters you can program a name yourself using the figure/alphabet buttons (15).

The name can be a combination of figures, letters, symbols and spaces and can be made up of a maximum of 8 characters.

Once a name has been programmed, the name will appear on the display as soon as you tune to the transmitter.

- Tune to the required preset station.
- Press the CHAR. button (16) to open the memory. The cursor starts to flash on the first position.
- Enter the first character by using 0 to 9 for the figures, A to Z for the letters, SYMB for the symbols (/ , + , < , - , > , %) and $\square$ for a space.
- Press PRESET SCAN/CURSOR $\blacktriangle$ (7) to move the cursor to the following position. You can return the cursor to a previous position with the PRESET SCAN/CURSOR $\blacktriangledown$ button.
- As soon as you have entered the entire name, press the STORE button (14) to close the memory.

Changing a name

- Press the CHAR. button (16). The first character starts to flash.
- Enter the new name and store this with the STORE button (14).

Erasing a name

- Press the CHAR. button (16). The first character starts to flash.
- Replace each character by a space with the $\square$ button and store this with the STORE button (14).

TIMER

Using the TIMER button you can program the station you want to hear when the tuner is switched on by an external timer. This is useful when you want to make an unattended recording. For this however you should also have timer features on your cassette deck.

The station you want to select must be one of the 59 preset stations. In total you can program three different stations in three timer blocks. These stations will then be chosen in the same order.

Each time you activate the timer program the tuner selects the following timer block.

Timer program

- Press the TIMER button (5). The word TIMER appears in the display.
- Press the TIMER button again. The word TIMER 1 appears in the display.
- Select the preset station you want to store in the first block.
- Press the TIMER button again (TIMER 2) and select the preset station for the second block.
- Press the TIMER button once again (TIMER 3) and select the preset station for the third block.
- Press the TIMER button one more time. The word TIMER disappears. You have now programmed a transmitter for each block.

Activating the program

- Press the TIMER button (5). The word TIMER appears in the display.
- Switch off the tuner and remove the mains plug from the wall socket.
- Set the timer.
- Insert the mains plug in the timer and switch on the tuner.
- The display now indicates the timer block that will come on first (TIMER 1, 2 or 3). If you want another block, press the TIMER button until you see the required block.
- At the time set on the timer you will hear the selected transmitter.
- To switch off the timer program, press the TIMER button until there is no TIMER indication in the display.

Erasing a block

- Press the TIMER button (5) to select the timer block you want to erase (TIMER 1, 2 or 3).
- Enter '0' or '00' with the 0 button (15) or press one of the waveband buttons (3). The selected block is now erased.

VORDERSEITE - Abb. 1, Seite 3

- ① **Taste ON/OFF** - zum Einschalten des Geräts drücken; zum Ausschalten nochmals drücken
- ② **Anzeigefeld mit:**
 LW (Langwelle), MW (Mittelwelle) oder FM (UKW) - gewählter Wellenbereich
 AUTOSCAN - automatische Abstimmung
 AUTOSCAN HIGH - automatische Abstimmung mit erhöhter Empfindlichkeit
 TUNED - wenn genau auf einen starken Sender abgestimmt wurde
 STEREO oder MONO - UKW-Stereo- oder Mono-Empfang
 STORE - wenn der Speicher zum Programmieren eines Vorwahlsenders geöffnet ist
 Die abgestimmte Frequenz in 'MHz' (für FM) oder 'kHz' (für MW und LW)
 1 bis 59 - die Nummer des Vorwahlsenders
 Der Sendername. Wenn Sie auf einen Sender mit RDS Signale abgestimmt haben, erscheint automatisch der Name eingegeben durch die Rundfunkstation. Für die anderen Sender können Sie selbst einen Namen eingeben.
 DISTANT oder LOCAL - die gewählte Antenne
 MUTING - während der stummen Abstimmung
 TIMER - die Timer-Stellungen sind aktiviert
 — — - die Bandbreite
 1) bis 7) - die Signalstärke
 DIMMER - Sie können nun die Helligkeit des Anzeigefeldes einstellen
- ③ **Wellenbereichstasten** - zum Wählen des Wellenbereichs LW, MW oder FM (UKW)
- ④ **Taste AUTO/MAN** - zum automatischen oder manuellen Abstimmen *und* zum Einstellen der Helligkeit des Anzeigefeldes
- ⑤ **Taste TIMER** - zum Programmieren von 3 Sendern für Verwendung mit einer externen Schaltuhr
- ⑥ **Tasten TUNER** $\triangle$ ∇ - Taste $\triangle$ drücken, um auf eine höhere Frequenz abzustimmen und Taste ∇ drücken, um auf eine niedrigere Frequenz abzustimmen
- ⑦ **Tasten PRESET SCAN/CURSOR** $\triangle$ ∇ - zum Aufrufen der Vorwahlsendernummern mit niedrigerer Nummer $\triangle$ oder mit höherer Nummer ∇ *und* zum Verschieben des Cursors beim Eingeben eines Namens
- ⑧ **Taste SCAN.SENS** - zum Wählen einer erhöhten Abstimmempfindlichkeit beim automatischen Abstimmen auf UKW-Sender
- ⑨ **Taste WIDTH** - zum Wählen der Bandbreite (breit oder schmal) für UKW-Sender
- ⑩ **Taste LOC/DIST** - zum Wählen der Antenne, welche an den Eingang LOCAL oder an den Eingang DISTANT angeschlossen ist
- ⑪ **Taste MUTE** - für stumme Abstimmung
- ⑫ **Taste MONO** - für Mono-Empfang
- ⑬ **Taste F/P** - für direkte Eingabe der Abstimmungsfrequenz
- ⑭ **Taste STORE** - zum Öffnen des Speichers für die Programmierung eines Vorwahlsenders *und* zum Speichern des Namens

- ⑮ **Ziffern-/Buchstabentasten:**
 Ziffern - 0 bis 9
 Buchstaben - A bis Z
 Symbole - /, +, <, -, >, *
 Leerzeichen - _
- ⑯ **Taste CHAR.** - zum Öffnen des Speichers zum Eingeben eines Namens
- ⑰ **1-2** - für 1- oder 2stellige Nummern
- ⑱ **Taste RDS DISPLAY** - für die Wahl zwischen dem Namen und der Frequenz eines Senders
- ⑲ **Taste RDS AF** - zur Anzeige der alternativen Frequenzen

RÜCKSEITE - Abb. 2, Seite 3

- ⑳ **FM-ANTENNA DISTANT** - Eingang für:
 – eine UKW-Dachantenne mit einer Impedanz von 75 Ohm
 – die mitgelieferte Drahtantenne (am mittleren Stift anzuschließen)
- ㉑ **FM-ANTENNA LOCAL** - Eingang für:
 – die Gemeinschafts- oder Kabelantenne, Impedanz 75 Ohm
- ㉒ **LOOP ANTENNA** - Anschlußklemmen für:
 – die MW/LW-Rahmenantenne
 – eine externe AM-Antenne, Υ für die Antennenleitung und $\perp$ für die Erdleitung
- ㉓ **AF/NF OUTPUT** - Ausgänge zum Anschließen des Tuners an einen Verstärker
- ㉔ **REMOTE CONTROL** - RC-5-Fernbedienungseingang und Ausgang
- ㉕ **Rahmenantenne** - für MW/LW-Empfang
- ㉖ **Netzkabel**

Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Geräts.

Dieses Gerät entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.

AUFSTELLUNG

ANSCHLÜSSE - Abb. 2

Antennen

- An den Eingang FM-ANTENNA ⑳ LOCAL ist die Gemeinschafts- bzw. Kabelantenne anzuschließen.
 - An den Eingang FM-ANTENNA ㉑ DISTANT ist eine UKW-Dachantenne mit einer Impedanz von 75 Ohm anzuschließen. Falls diese Antenne nicht zur Verfügung steht, schließen Sie die mitgelieferte Drahtantenne an den mittleren Stift dieses Eingangs an.
 - Meist genügt die mitgelieferte MW/LW-Rahmenantenne für einen guten Empfang. Die Leitungen mit den beiden Anschlußklemmen der Buchse LOOP ANTENNA ㉒ verbinden und die Antenne so ausrichten, daß ein guter Empfang erreicht wird.
- Noch bessere Ergebnisse erhalten Sie mit einer externen AM-Antenne. Die Antennenleitung an den Eingang Y und die Erdleitung an den Eingang $\perp$ anschließen.

Verstärker

- Die Ausgänge AF/NF OUTPUT ㉓ mit den Eingängen des Verstärkers verbinden.

Fernbedienung

- Der Eingang REMOTE CONTROL ㉔ kann an den Ausgang eines Gerätes mit Infrarot-Auge angeschlossen werden, das entsprechend dem RC-5-Fernbedienungssystem funktioniert. Auf diese Weise können Sie den Tuner über das Infrarot-Auge dieses Gerätes fernbedienen.
- Der Ausgang REMOTE CONTROL ㉔ kann an den Eingang eines Gerätes ohne Infrarot-Auge, aber für Fernbedienung vorbereitet, angeschlossen werden. Auf diese Weise können Sie auch dieses Gerät fernbedienen.

STROMVERSORGUNG - Abb. 2

- Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Ist dies nicht der Fall, wenden Sie sich an Ihren Händler oder Ihre Service-Organisation.
- Den Netzstecker des Netzkabels ㉕ in die Steckdose stecken. Das Gerät ist jetzt an das Netz angeschlossen.
- Um die Stromversorgung vollkommen auszuschalten, muß der Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen werden.

RADIO

EIN/AUS

- Zum Einschalten des Geräts Taste ON/OFF ① drücken.
- Zum Ausschalten nochmals drücken.

RADIO-EMPFANG

- Den Wellenbereich mit einer der Tasten ③ (LW, MW oder FM) wählen. Der gewählte Wellenbereich erscheint im Anzeigefeld.
- Die gewünschte UKW-Antenne mit der LOC/DIST Taste ⑩ wählen. Die gewählte Antenne erscheint im Anzeigefeld.
- Auf den gewünschten Sender (automatisch oder von Hand) abstimmen oder einen Vorwahlsender wählen. Einzelheiten hierzu sind im Abschnitt 'ABSTIMMEN' zu finden.
- Bei Abstimmung auf UKW-Sender können Sie den Ton unterdrücken durch Drücken der Taste MUTE ⑪. Hiermit werden störende Nebengeräusche ausgeschaltet. Wird ein UKW-Sender gefunden, wird die Tonunterdrückung unterbrochen. Zum Ausschalten der Tonunterdrückung, die Taste MUTE ⑪ noch einmal drücken.
- Wenn die Angabe STEREO im Anzeigefeld ② erscheint, empfängt das Gerät einen UKW-Stereo-Sender. Bei schlechtem UKW-Stereo-Empfang die Taste MONO ⑫ drücken. Die Angabe MONO erscheint, und das UKW-Programm wird weniger gestört, jedoch in Mono wiedergegeben.
- Hören Sie bei UKW-Empfang störende Nebengeräusche von benachbarten Sendern, drücken Sie die WIDTH Taste ⑨ zum Wählen der schmalen Bandbreite.

HELLIGKEIT DES ANZEIGEFELDES

- Die Taste AUTO/MAN ④ gedrückt halten bis im Anzeigefeld DIMMER erscheint.
- Die Taste TUNER $\triangle$ ⑥ drücken für helle Beleuchtung.
- Die Taste TUNER ∇ ⑥ drücken für gedämpfte Beleuchtung.
- Erneut die Taste AUTO/MAN ④ drücken zum Zurückschalten des Anzeigefeldes.

RDS

RDS (Radio Daten System) ist eine neue Methode bei der mit den Sendersignalen auch Informationssignale ausgestrahlt werden. Ihr Tuner erkennt diese Signale und zeigt die Information im Anzeigefeld.

Wenn Sie auf einen RDS-Sender abgestimmt haben, erscheint im Anzeigefeld der Sendername.

- Taste RDS DISPLAY ⑬ drücken zur Anzeige der Senderfrequenz. Erneut drücken zur Anzeige des Sendernamens.
- Taste RDS AF ⑭ drücken zur Anzeige der alternativen Frequenzen, worauf Sie diesen Sender empfangen können. NO AF heißt, daß es keine alternativen Frequenzen gibt. NO RDS heißt, daß dieser Sender kein RDS-Sender ist.

ABSTIMMEN

AUTOMATISCHE ABSTIMMUNG

- Die automatische Abstimmung mit Taste AUTO/MAN (4) wählen. Die Angabe AUTOSCAN (HIGH) erscheint im Anzeigefeld (2).
- Kurz Taste TUNER $\triangle$ oder ∇ (6) drücken. Die angezeigte Frequenz ändert sich jetzt, bis ein genügend starker Sender gefunden ist. Die Frequenz dieses Senders wird angezeigt und die Angabe TUNED erscheint.
- Ist dies nicht der von Ihnen gewünschte Sender, wiederholen Sie den oben beschriebenen Schritt.
- Sehr schwache Sender werden beim Suchlauf übersprungen, können jedoch von Hand abgestimmt werden. Für UKW können Sie auch eine erhöhte Abstimmempfindlichkeit wählen damit schwache UKW-Sender nicht übersprungen werden. Taste SCAN.SENS (8) drücken. Die Angabe AUTOSCAN HIGH erscheint im Anzeigefeld (2).

HANDABSTIMMUNG

Die Handabstimmung kann nützlich sein, wenn Ihnen die Frequenz des gewünschten Senders bereits bekannt ist (z.B. aus Ihrer Programmzeitschrift).

Mit TUNER $\triangle$ ∇

- Handabstimmung mit Taste AUTO/MAN (4) wählen. Die Angabe AUTOSCAN (HIGH) darf im Anzeigefeld (2) nicht leuchten.
- Taste TUNER $\triangle$ oder ∇ (6) gedrückt halten, bis Sie sich der gewünschten Frequenz nähern.
- Wenn jetzt kurz Taste TUNER $\triangle$ oder ∇ (6) gedrückt wird, ändert sich die Frequenz schrittweise (ein Schritt im UKW-Bereich entspricht 0,025 MHz oder 25 kHz, und im MW-Bereich und LW-Bereich beträgt er 1 kHz).
- Jetzt so oft die Tasten TUNER $\triangle$ oder ∇ (6) drücken, bis die gewünschte Frequenz angezeigt wird.
- Wenn der gefundene Sender stark genug ist, erscheint im Anzeigefeld (2) die Angabe TUNED. Ist dies nicht der Fall, mehrmals Taste TUNER $\triangle$ oder ∇ (6) drücken, bis die richtige Frequenz eingestellt und/oder der Empfang optimal ist.

Mit den Zifferntasten

Sie können die Abstimmungsfrequenz auch direkt eingeben.

- Taste F/P (13) drücken. Im Anzeigefeld (2) erscheinen jetzt einige horizontale Striche anstelle der Abstimmungsfrequenz.
- Jetzt mit den Zifferntasten (15) die gewünschte Frequenz eingeben. nach der Eingabe der letzten Ziffer ist der Sender zu hören.
- Die Eingabe der Abstimmungsfrequenz wird automatisch abgebrochen nach 5 Sekunden, oder wenn eine andere Funktions-Taste gedrückt wird.

Hinweis: Wenn auf eine Frequenz abgestimmt wird, die als Vorwahlsender gespeichert ist, erscheint neben der entsprechenden Frequenz die Speichernummer im Anzeigefeld. Wenn '0' oder '00' erscheint, ist die Frequenz nicht als Vorwahlsender programmiert.

SPEICHER

VORWAHLSENDER

Es können 59 Vorwahlsender gespeichert werden. Hierdurch können Sie schnell und einfach Ihren bevorzugten Sender finden.

Die Nummern der Vorwahlsender werden mit den Tasten (15) gewählt.

Mit Taste +/- (17) kann zwischen 1- und 2stelligen Nummern umgeschaltet werden.

PROGRAMMIEREN VON VORWAHLSENDERN

- Wie oben beschrieben auf den zu programmierenden Sender abstimmen.
- Wenn '0' oder '00' angezeigt wird, ist die entsprechende Frequenz nicht als Vorwahlsender programmiert.
- Taste STORE (14) drücken, wenn die Frequenz als Vorwahlsender festgelegt werden soll. Im Anzeigefeld (2) erscheint die Angabe STORE.
- Falls erforderlich, Taste +/- (17) drücken, um zwischen 1- und 2stelligen Nummern umzuschalten.
- Mit den Zifferntasten (15) die Nummer Ihres Vorwahlsenders eingeben. Für 2stellige Nummern wird als erste Ziffer 0 bis 5 angenommen. Der Vorwahlsender ist jetzt gespeichert.
- Auf diese Weise können alle 59 Vorwahlsender festgelegt werden.
- Eine programmierte Frequenz kann aus dem Speicher gelöscht werden, indem eine neue Frequenz an ihrer Stelle programmiert wird.

ABSTIMMEN AUF VORWAHLSENDER

Von Hand

- Falls erforderlich, Taste +/- (17) drücken, um zwischen 1- und 2stelligen Nummern umzuschalten.
- Den gewünschten Vorwahlsender mit den Zifferntasten (15) wählen. Jetzt empfangen Sie den gewünschten Vorwahlsender, und seine Frequenz und Speichernummer erscheinen im Anzeigefeld.

Automatisch

Mit den Tasten PRESET SCAN/CURSOR (7) kann der gewünschte Vorwahlsender aufgerufen werden.

- $\triangle$ drücken für Sender mit höherer Nummer.
- ∇ drücken für Sender mit niedriger Nummer.
- Wiederholen Sie den oben beschriebenen Schritt bis den von Ihnen gewünschte Sender gefunden ist.

LÖSCHEN EINES VORWAHLSENDERS

- Auf den zu löschenden Vorwahlsender abstimmen.
- Taste STORE (14) drücken und '0' oder '00' mit den Zifferntasten (15) eingeben. Jetzt ist die Speichernummer wieder frei.

NAME

Benennen eines Vorwählsenders

Wenn Sie auf einen Sender mit RDS Signale abgestimmt haben, erscheint automatisch der Name, eingegeben durch die Rundfunkstation. Versuchen Sie ein Namen einzugeben für einen RDS Sender, dann erscheint im Anzeigefeld RDS DATA. Für die anderen Sender können Sie selbst einen Namen eingeben mit den Ziffern-/Buchstabentasten (15). Hierbei kann es sich um eine Kombination aus Ziffern, Buchstaben, Symbole und Leerzeichen handeln. Ein Name kann maximal aus 8 Zeichen bestehen. Wenn ein Name abgespeichert wurde, so erscheint dieser nach dem Abstimmen auf den Sender.

- Abstimmen auf den gewünschten Vorwählsender.
- Taste CHAR. (16) drücken zum Öffnen des Speichers. Der Cursor beginnt zu blinken auf der ersten Position.
- Das erste Zeichen wird eingegeben mit 0 bis 9 für die Ziffern, A bis Z für die Buchstaben, SYMB für die Symbole (/ , + , < , - , > , %) und $\square$ für ein Leerzeichen.
- Taste PRESET SCAN/CURSOR $\triangle$ (7) drücken zum Verschieben des Cursors zur nächsten Position. Mit der Taste PRESET SCAN/CURSOR ∇ können Sie eine Position zurückgehen.
- Wenn der ganze Name eingegeben ist, Taste STORE (14) drücken zum Speichern des Namens.

Ändern eines Namens

- Taste CHAR. (16) drücken. Das erste Zeichen beginnt zu blinken.
- Den neuen Namen eingeben und speichern mit der Taste STORE (14).

Löschen eines Namens

- Taste CHAR. (16) drücken. Das erste Zeichen beginnt zu blinken.
- Jedes Zeichen durch ein Leerzeichen ersetzen mit der Taste $\square$ und speichern mit der Taste STORE (14).

SCHALTUHR

Mit der Taste TIMER können Sie den Sender, den Sie hören wollen speichern, wenn der Tuner mit einer externen Schaltuhr eingeschaltet wird. So können Sie auch eine Aufnahme während Ihrer Abwesenheit machen. Dazu soll Ihr Cassetendeck jedoch auch mit Schaltuhr-Möglichkeiten versehen sein.

Der Sender, den Sie wählen möchten, muß einer der 59 Vorwählsender sein. Insgesamt können Sie drei verschiedene Sender in drei Timerblöcke programmieren. Diese Sender werden dann in derselben Folge aktiviert.

Bei jeder Aktivierung des Timerprogramms wählt der Tuner den nächsten Timerblock.

Timerprogramm

- Taste TIMER (5) drücken. Im Anzeigefeld erscheint die Angabe TIMER.
- Erneut Taste TIMER drücken. Im Anzeigefeld erscheint die Angabe TIMER 1.
- Den Vorwählsender wählen, den Sie im ersten Block programmieren möchten.
- Wiederum Taste TIMER drücken (TIMER 2) und den Vorwählsender für den zweiten Block wählen.
- Erneut Taste TIMER drücken (TIMER 3) und den Vorwählsender für den dritten Block wählen.
- Noch einmal Taste TIMER drücken. Die TIMER Angabe erlischt. Sie haben nun für jeden Block einen Sender programmiert.

Aktivieren des Programms

- Taste TIMER (5) drücken. Im Anzeigefeld erscheint die Angabe TIMER.
- Den Tuner ausschalten und der Netzstecker aus den Netzsteckdose ziehen.
- Die Schaltuhr einstellen.
- Das Netzkabel an die Schaltuhr anschließen und den Tuner einschalten.
- Im Anzeigefeld erscheint nun der erste Block, den Sie hören werden (TIMER 1, 2 oder 3). Wollen Sie einen anderen Block, Taste TIMER drücken bis der gewünschte Block angezeigt wird.
- Zu der eingestellten Zeit hören Sie den gewählten Sender.
- Zum Deaktivieren des Programms, so oft Taste TIMER drücken, bis es im Anzeigefeld keine TIMER Angabe mehr gibt.

Löschen eines Blockes

- Taste TIMER (5) drücken zum Wählen des Blockes, den Sie löschen wollen (TIMER 1, 2 oder 3).
- '0' oder '00' mit Taste 0 (15) eingeben *oder* die Wellenbereichstaste (3) drücken. Der gewählte Block ist nun gelöscht.

Sehr geehrter Rundfunkteilnehmer!

Dieses Gerät ist von der Deutschen Bundespost als Ton- bzw. Fernseh-Rundfunkempfänger bzw. als Komponente einer solchen Anlage (Tuner, Verstärker, aktive Lautsprecherbox, Fernseh-Monitor u. dgl.) zugelassen. Es entspricht den zur Zeit geltenden Technischen Vorschriften der Deutschen Bundespost und ist zum Nachweis dafür mit dem Zulassungszeichen der Deutschen Bundespost gekennzeichnet. Bitte überzeugen Sie sich selbst.

Dieses Gerät darf im Rahmen der unten abgedruckten 'Allgemeine Genehmigung für Ton und Fernseh-Rundfunkempfänger' in der Bundesrepublik Deutschland betrieben werden.

Beachten Sie aber bitte, daß aufgrund dieser Allgemeinen Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden dürfen *). Wer unbefugt andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, des Seefunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste) empfängt, verstößt gegen die Genehmigungsaufgaben und macht sich daher nach § 15 Absatz 2a des Gesetzes über Fernmeldeanlagen strafbar.

Die Kennzeichnung mit dem Zulassungszeichen bietet Ihnen die Gewähr, daß dieses Gerät keine anderen Fernmeldeanlagen einschließlich Funkanlagen stört.

Der Zusatzbuchstabe S **) beim Zulassungszeichen besagt außerdem, daß das Gerät gegen störende Beeinflussungen durch andere Funkanlagen (z.B. des Amateurfunks, des CB-Funks) weitgehend unempfindlich ist.

Geräte ohne den Zusatz S sind nicht besonders störfest.

Sollten bei Geräten mit dem Zusatz S ausnahmsweise trotzdem Störungen auftreten, oder wenn Sie Fragen haben, so wenden Sie sich bitte an die örtlich zuständige Funkstörungenmeßstelle.

*) Zum Empfang anderer Sendungen darf dieses Gerät nur mit Genehmigung der Deutschen Bundespost benutzt werden. Allgemein genehmigt ist zur Zeit der Empfang der Aussendungen von Amateurfunkstellen und der Normalfrequenz- und Zeitzeichensendungen.

**) Weitere Zusätze haben in Bezug auf die Störfestigkeit keine Bedeutung. Sie geben bei Empfängern vielmehr Aufschluß über Empfangsmöglichkeiten.

03-1987

Allgemeine Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

Die allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970 (veröffentlicht im Bundesanzeiger Nr. 234 vom 16. Dezember 1970) wird unter Bezug auf Abschnitt III der Genehmigung durch folgende Fassung der Allgemeinen Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger gemäß den §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen ersetzt.

Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

I.

1. Die Errichtung und der Betrieb von Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern werden nach §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen in der Fassung der Bekanntmachung vom 17.3.77 (BGBl. I S. 559) allgemein genehmigt.
2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger im Sinne dieser Genehmigung sind Funkanlagen gemäß § 1 Abs. 1 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen, die ausschließlich die für Rundfunkempfänger zugelassenen Frequenzabstimmbereiche *) aufweisen und zum Aufnehmen und gleichzeitigen Hör- oder Sichtbarmachen von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendungen bestimmt sind. Zum Empfänger gehören auch eingebaute oder mit ihm fest verbundene Antennen sowie bei Unterteilung in mehrere Geräte die funktionsmäßig zugehörenden Geräte. Außer für den Empfang von Rundfunksendungen dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger nur mit besonderer Genehmigung der Deutschen Bundespost für andere Fernmeldezwecke zusätzlich benutzt werden. In den Empfänger eingebaute oder sonst mit ihm verbundene Zusatzgeräte (z.B. Ultraschallfermeldeanlagen, Infrarotfermeldeanlagen) werden von dieser Genehmigung nicht erfaßt (ausgenommen die Einrichtungen zum Empfang des Verkehrsrundfunks. Desgleichen sind andere technische Empfängereigenschaften, die über den eigentlichen Zweck eines Rundfunkempfängers hinausgehen (z.B. zum Empfang anderer Funkdienste, für die Wiedergabe im Rahmen von Textübertragungsverfahren), hierdurch nicht genehmigt. Hierfür gelten besondere Regelungen.

II.

Diese Genehmigung wird unter nachstehenden Auflagen erteilt:

1. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen den jeweils geltenden Technischen Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger entsprechen. Eingebaute Zusatzgeräte müssen den für sie geltenden Bestimmungen und technischen Vorschriften genügen. Änderungen der Technischen Vorschriften, die im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen veröffentlicht werden, muß bei schon errichteten und in Betrieb genommenen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern nachgekommen werden, wenn durch den Betrieb dieser Rundfunkempfänger andere elektrische Anlagen gestört werden. Serienmäßig hergestellte Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen zum Nachweis dafür, daß sie den Technischen Vorschriften entsprechen, mit einem Zulassungszeichen gekennzeichnet sein **). Das Zulassungszeichen sagt über die elektrische und mechanische Sicherheit und die Einhaltung der Strahlenschutzbestimmungen nichts aus.
2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger dürfen an ortsfesten oder nichtortsfesten Rundfunk-Empfangsantennenanlagen, -Verteilanlagen oder Kabelfernsehanlagen betrieben und im Rahmen der Bestimmungen über private Drahtfermeldeanlagen mit Drahtfermeldeanlagen verbunden werden. Auf demselben Grundstück oder innerhalb eines Fahrzeuges dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger mit anderen Geräten oder sonstigen Gegenständen (z.B. Plattenspieler, Magnetaufzeichnungs- und -Wiedergabegeräten, Antennen) verbunden werden, sofern diese Geräte von der Deutschen Bundespost genehmigt sind oder keiner Genehmigung bedürfen. Die räumliche Kombination von Funkanlagen mit Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfängern ist nur dann zulässig, wenn die betreffenden Funkanlagen je für sich genehmigt sind.
3. Mit Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern dürfen aufgrund dieser Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden, also übertragene Tonsignale (Musik, Sprache) und Fernsehsignale (nur Bildinformationen). Andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste, Datenübertragungen) dürfen nicht aufgenommen werden; werden sie jedoch unbeabsichtigt empfangen, so dürfen sie weder aufgezeichnet, noch anderen mitgeteilt, noch für irgendwelche Zwecke ausgewertet werden. Das Vorhandensein solcher Sendungen darf auch nicht anderen zur Kenntnis gebracht werden.
4. Durch Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger darf der Betrieb anderer elektrischer Anlagen nicht gestört werden.
5. Änderungen der Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, die die zulässigen Frequenzabstimmbereiche der Empfänger erweitern, gehen über den Umfang dieser Genehmigung hinaus und bedürfen vor ihrer Ausführung einer besonderen Genehmigung der Deutschen Bundespost. Wer aufgrund dieser Genehmigung einen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger betreibt, hat bei einer Änderung der kennzeichnenden Merkmale von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendern (insbesondere bei Änderung des Sendeverfahrens oder bei Frequenzwechsel) die ggf. notwendig werdenden Änderungen an dem Rundfunkempfänger auf seine Kosten vornehmen zu lassen.
6. Die Deutsche Bundespost ist berechtigt, Rundfunkempfänger und mit ihnen verbundene Geräte darauf zu prüfen, ob die Auflagen der Genehmigung und die Technischen Vorschriften eingehalten werden. Den Beauftragten der Deutschen Bundespost ist das Betreten der Grundstücke oder Räume, in denen sich Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger befinden, zu den verkehrsüblichen Zeiten zu gestatten. Befinden sich die Rundfunkempfänger oder mit ihnen verbundene Geräte nicht im Verfügungsbereich desjenigen, der die Empfänger betreibt, so hat er den Beauftragten der Deutschen Bundespost Zutritt zu diesen Teilen zu ermöglichen.

III.

Bei Funkstörungen, die nicht durch Mängel der Rundfunkempfänger oder der mit ihnen verbundenen Geräte verursacht werden, können die Funkmeßdienste der Deutschen Bundespost zur Feststellung der Störung in Anspruch genommen werden.

IV.

1. Diese Genehmigung kann allgemein oder durch die örtlich zuständige Oberpostdirektion einem einzelnen Betreiber gegenüber für einen bestimmten Rundfunkempfänger widerrufen werden. Ein Widerruf ist insbesondere zulässig, wenn die unter Abschnitt II aufgeführten Auflagen nicht erfüllt werden. Anstatt die Genehmigung zu widerrufen, kann die Deutsche Bundespost anordnen, daß bei einem Verstoß gegen eine Auflage ein Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger außer Betrieb zu setzen ist und erst bei Einhaltung der Auflagen wieder betrieben werden darf. Die Auflagen dieser Genehmigung können jederzeit ergänzt oder geändert werden.
2. Diese Genehmigung ersetzt die Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970, sie gilt ab 1. Juli 1979.

Bonn, den 14.5.1979

Der Bundesminister für das Post- und Fernmeldewesen
Im Auftrag
Haist

*) Siehe Technische Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, veröffentlicht im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen.

**) Für ausnahmsweise noch nicht gekennzeichnete, vor dem 1. Juli 1979 errichtete und in Betrieb genommene Ton-Rundfunkempfänger wird die Kennzeichnung nicht verlangt.

GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexpert repair.

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed.

Facts about free service

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

These statements do not affect the statutory rights of a consumer.

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to **Philips Consumer Relations, ☐ P.O. Box 298, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR**, or ☎ **(01) 689-2166 Consumer Advice**. Please retain this card. Produce if service is required.

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture.

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information. If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to **Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14** - ☎ **69 33 55**

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

C-series Hi-Fi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOMEBUSH 2140, New South Wales

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact:

The Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd, ☐ P.O. Box 1041, AUCKLAND - ☎ **(09) 605-914**

GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND UND WEST-BERLIN
Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an Ihren Fachhändler.

GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction.

PHILIPS fournira gratuitement au vendeur les pièces détachées nécessaires à sa réparation pendant les périodes suivantes, chacune prenant effet à compter de la date de vente:

- 6 mois pour les magnétophones à cassettes portatifs, les récepteurs radio portatifs, les radiocassettes, les radio-réveils et les électrophones;
- 12 mois pour les radiocassettes équipées de la fonction Compact Disc et les baladeurs Compact Disc;
- 12 mois pour les appareils entrant dans la composition d'une chaîne électro-acoustique, y compris les chaînes compactes stationnaires équipées d'au moins deux sources sonores;

sauf si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.

Vous bénéficierez en tout état de cause des dispositions des art. 1641 et suivants du Code Civil relatifs à la garantie légale.

Pour tout conseil ou intervention, adressez-vous à votre vendeur.

Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez vous adresser à la succursale Philips la plus proche.

Soucieux d'améliorer continuellement la qualité de nos produits, nous nous réservons le droit d'en modifier à tout moment les caractéristiques.

**PHILIPS Electronique Domestique - Société en nom collectif
RCS NANTERRE B 333 760 833**

64, Rue Carnot - ☐ B.P. 306 - 92 156 SURESNES Cédex

Informations Consommateurs: ☎ (16-1) 64 80 54 54

GARANTIE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat.

● Pour la Belgique

Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service **'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 - BRUXELLES, ☎ 02/211 91 11**

GARANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen zoals die in het via uw handelaar apart verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

● Voor België

Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de waarborg, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst **'Klanten Kontakt', de Brouckereplein 2, 1000 - BRUSSEL, ☎ 02/211 91 11**

GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND

● Wat wordt gegarandeerd?

Philips Nederland B.V. garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien - bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing - binnen 12 maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.

● Wie voert de garantie uit?

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Service vestigingen.

● Uw aankoopbon + de identificatiekaart

De identificatiekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovenomschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen.

De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

● Hoe te handelen bij een storing?

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie aanbieden.

● ...en bij problemen?

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met **Philips Nederland B.V., Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500, 5600 VB EINDHOVEN** (postzegel niet nodig), of ☎ **040-78 11 78**.

GARANTIE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

GARANTIE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi.

Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y rapportant.

GARANZIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione.

Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgervi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

GARANTIE IN ÖSTERREICH

In Österreich ist die Gewährleistung für Verträge zwischen Händler und Käufer gesetzlich geregelt. Zur Geltendmachung eines Gewährleistungsanspruches dient der Kaufbeleg.

Die Österreichische Philips Industrie GmbH unterstützt die Gewährleistungsverpflichtung Ihres Händlers für Neugeräte, die der Handel über die Österreichische Philips Industrie GmbH bzw. Horny Vertriebsgmbh bezogen hat, dadurch, daß für den Käufer innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum Funktionsmängel (Fabrikations- oder Materialfehler) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Verrechnung von Arbeitszeit und Material, behoben werden.

Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch, sind von dieser Zusage ausgeschlossen.

Philips Zentrale Kundeninformation:

- 1101 WIEN, Triesterstraße 64, ☎ 0222-60101-DW 1620 oder DW 1563
 - 6020 INNSBRUCK, Klostergasse 4, ☎ 05222-74694
 - 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161, ☎ 0463-22397-DW 94
- Philips Service-Organisation:
- 1232 WIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0

GARANZIA E ASSISTENZA VALIDE PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'**ANIE**.

Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di **6 mesi**. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore; inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la 'ricevuta fiscale' (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino il cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.

Philips S.p.A., Viale le Fulvio Testi 327, 20162 MILANO, ☎ 1678-20026

PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesari para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto mal trato o uso inadecuado del mismo. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el periodo de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.
4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.
5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

Titular (Comprador)
Domicilio

GARANTÍA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

Oficinas Centrales de Servicio, Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle
03100 MÉXICO, D.F. - ☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00



GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning. Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udleveret og underskrevet garantibeviset, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i købslandet.

GARANTI I NORGE

De er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring. Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibeviset. Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gjeldende garantibestemmelser må følges.

Hvis De trenger ytterligere opplysninger utover de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til: **Norsk A/S Philips, Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00**

CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL

A Philips Portuguesa, SA, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocapttores não têm qualquer garantia.

A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.

A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.

Nota: Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.

Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a: **Philips Portuguesa, SA,**

- **Outurela - Carnaxide - 2795 LINDA A VELHA - ☎ 418 00 71/9**
- **R. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO - ☎ 67 26 13**

GARANTI I SVERIGE

Garanti lämnas på denna Philipsapparat i enlighet med den garantiförbindelse som tillhandahålles av återförsäljaren. I garantiförbindelsen ges anvisningar om rek-lamation. Garantin gäller endast i inköpslandet.

TAKUU JA HUOLTO

Tämän tuotteen rakenne on pitkäaikaisen, kokemuksella tehdyn tutkimustyön tulos. Jatkuvan eri tuotantovaiheissa tehtävän laatutarkkailun vuoksi Philips takaa tuotteensa laadun.

Tarkemmat tiedot takuuehdoista saat Philips-myyjältä tai alla olevasta osoitteesta.

- Oy Philips AB, Sinikalliontie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0)-50261**
- ☎ Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO**

ΠΑΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ SERVICE ΚΑΙ ΕΓΓΥΨΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά, η λειτουργία της είναι άριστη και λόγος αντικατάστασέως της δεν πρόκειται σε καμιά περίπτωση να προκύψει. Αν όμως, παρ' όλα αυτά, κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει, το εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής παρέχονται από την εταιρία δωρεάν. Η προσκομιζό-μενη για επισκευή συσκευή πρέπει να συνοδεύεται απαραίτητα από το ΔΕΛΤΙΟ ΔΙΑΝΙΚΗΣ ΠΩΛΗΣΕΩΣ, ή φωτοτυπία του, και το παρόν έντυπο συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα αγοράς του.

Η εγγύηση ισχύει για ΕΝΑ έτος, από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:

α) Για ανωμαλία όχι από βλάβη της συσκευής, αλλά από φθορά ή βλάβη, που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσεως του ηλεκτρικού ρεύματος.

β) Για ανωμαλία λόγω ελαττωματικής εγκαταστάσεως της συσκευής.

γ) Όταν ο αριθμός κατασκευτής της συσκευής έχει αλλοιωθεί.

δ) Για κεφαλές πίκ-άπ και μικρόφωνα.

Η εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρίας, όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει τη συσκευή με δική του δαπάνη.

Κανένας αντιπρόσωπος δεν έχει το δικαίωμα αλλαγής των όρων εγγυήσεως. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγυήσεως, για κάθε πρόβλημα συντηρήσεως, επισκευής ή συμβουλής, σας συνιστούμε να αποτείνεσθε στα κατά τόπους Service της Εταιρίας.

Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS:

25ης Μαρτίου 15, 177 78 Ταύρος - ☎ 4894.911

Τσιμισκή 62, 546 93 Θεσσαλονίκη - ☎ 260.621

TYPE NO. OF PRODUCT: TIPO NO. DEL PRODUCTO:

Date of purchase	-	Date d'achat	-	Kaufdatum	-	Koopdatum
Fecha de compra	-	Data da compra	-	Data di acquisto	-	Købsdato
Kjøpsdato	-	Inköpsdato	-	Ostopaivä	-	Ημερομηνία αγοράς

19

Dealer's name, address and signature
Nom, adresse et signature du revendeur
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers
Naam, adres en handtekening van de handelaar
Nombre, dirección y firma del distribuidor
Nome, indirizzo e firma del fornitore
Nome, morada e assinatura do vendedor
Forhandlerens navn, adresse og underskrift
Återförsäljarens namn, adress och namnteckning
Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus
Όνομα/Επώνυμο Αντιπροσώπου